

AUSTIN UTILITIES NOW

INFORMACIÓN SOBRE SUS SERVICIOS DE LA CIUDAD



Septiembre de 2020

Vigile el agua, ahorre energía



Las condiciones del tiempo determinan su uso de energía, y sus decisiones sobre el uso del agua. Ese uso aumenta con las temperaturas más calientes del verano, y eso puede aumentar los costos mensuales y reflejarse en sus facturas de servicios públicos. La buena noticia es que usted tiene acceso a herramientas de Austin Energy y Austin Water que le ayudan a ahorrar.

Una de las herramientas útiles es para verificar las opciones de reembolsos en Austin Energy. También puede buscar ahorros en termostatos inteligentes, bombillos LED, aire acondicionado y hasta mejoras de energía para toda la casa, lo cual puede sumar hasta 20 por ciento de ahorros en sus facturas eléctricas del verano. Vea los reembolsos y las ideas para ahorrar en austinenergy.com/go/summer.

Austin Water ofrece reembolsos para ayudarle a tomar medidas de conservación del agua, tales como

mejoras de irrigación, herramientas de supervivencia para jardines, temporizadores para controlar el riego y más. Encuentre los detalles en austinwater.org.

Recuerde estas medidas sin costo para ahorrar energía:

- » **Ajuste su termostato a 78 grados o más cuando sea posible.** Cada grado por encima de 78 grados puede reducir su factura en un 3 por ciento.
- » **Cierre la llave de agua.** No deje el agua correr mientras se afeita, lava los dientes, se enjabona en la ducha o se coloca champú o enjuague en el cabello.
- » **Mantenga las cortinas y persianas cerradas en las ventanas que reciben luz directa del sol.** La luz directa del sol puede aumentar rápidamente la temperatura interna en 5-10 grados.
- » **Solo encienda su lavadora de platos cuando esté llena.** Limpie la comida de los platos en vez de enjuagarlos antes de lavarlos.
- » **Desconecte los electrodomésticos y electrónicos mientras no los esté usando porque usan energía aun cuando están apagados.** Apague las luces cuando salga de una habitación.
- » **Riegue el césped solo en sus días y horas asignadas.** Ajuste los rociadores para que su césped reciba solo la cantidad de agua que necesita sin escurrir.

Si tiene dificultad económica para pagar su factura de servicios públicos, puede encontrar más información sobre la ayuda con las facturas de servicios públicos en austinenergy.com/go/cap o austinbillhelp.com.



No más “guácala” en su bote verde

Austin está bajo las temperaturas más calientes, y quizás usted se esté preguntando qué puede hacer para evitar el mal olor que emana de su bote de compostaje. Estos son algunos consejos para mantener su bote verde limpio y evitar los olores desagradables:

- » **Use bolsas para compost certificadas por BPI, bolsas de papel o cajas de cereal para recolectar las sobras de alimentos.**
- » **Guarde las sobras de alimentos en el congelador para colocarlas en el bote el día de su recolección.**
- » **Cubra su bote con recortes del jardín, papel o cajas para pizza.**
- » **Lave periódicamente el bote con agua y jabón entre recolecciones y espolvoree bicarbonato de soda cuando se seque.**
- » **Mantenga su bote en la sombra con la tapa cerrada.**

Para aprender más sobre el programa de recolección de compost de Austin Energy, visite austintexas.gov/austincomposts.

Encuentre un foro con el candidato a concejal de su distrito

La Ciudad de Austin, la Comisión de Revisión de Ética de la Ciudad y la Liga de Mujeres Votantes para el Área de Austin realizarán varios foros virtuales con los candidatos a concejales de la Ciudad de Austin para las elecciones de noviembre de 2020.

Las personas pueden ver los foros en ATXN.TV (inglés y español), el canal 6 de cable TV y el canal 99 de AT&T U-Verse. Puede escuchar los foros en la radio por KAZI FM 88.7.

Estas son las fechas y horas para cada foro con los candidatos a concejales:

- » **Distrito 2:** Miércoles 16 de sept. a las 6 p.m.
- » **Distrito 4:** Miércoles 23 de sept. a las 6 p.m.
- » **Distrito 6:** Miércoles 30 de sept. a las 6 p.m.
- » **Distrito 7:** Miércoles 7 de octubre a las 6 p.m.
- » **Distrito 10:** Martes 29 de sept. a las 6 p.m.
- » **En caso de segunda vuelta:** Lunes 30 de noviembre a las 6 p.m.

Visite austintexas.gov/candidateforums para aprender más o llame al **3-1-1**.



Envíe sus preguntas para los foros a forum@lwvaustin.org o llame al **512-451-6710**.

Es hora de atender la redistribución



El proceso de redistribución de la Ciudad de Austin es la manera que tienen los residentes para marcar un hito en su ciudad.

La población de Austin es más grande y más diversa de lo que era cuando la Ciudad hizo la transición a la representación de 10-1. Eso significa que llegó el momento de trazar nuevos límites distritales que tomen esos cambios en consideración.

Esto se logrará con la redistribución, que es la manera en que los residentes

pueden cambiar cómo les representa el Concejo Municipal y es como los residentes pueden moldear el futuro de Austin.

El proceso de redistribución ocurre cada 10 años y coincide con el censo. En el 2012, los votantes de Austin votaron para cambiar de un sistema de votación general a uno de distritos uninominales. Un grupo diverso de residentes de Austin que sirvieron en la histórica Comisión de Redistribución crearon inicialmente los 10 distritos del Concejo Municipal en el 2013.

Para iniciar ese proceso, la Oficina de Auditoría Interna de la Ciudad está buscando residentes que sirvan en la Comisión Ciudadana de Redistribución Independiente. Desean tener un grupo

de solicitantes grande, calificado y diverso en términos de raza, origen étnico, género y ubicación geográfica.

Los austinianos pueden solicitar para servir en la Comisión Ciudadana de Redistribución Independiente para trazar nuevamente los distritos y moldear el futuro de Austin. Los residentes pueden solicitar en redistrictatx.org. La fecha límite es el 30 de septiembre.

La Comisión Ciudadana de Redistribución Independiente de 14 miembros trazarán nuevamente los límites de los distritos de consejo.

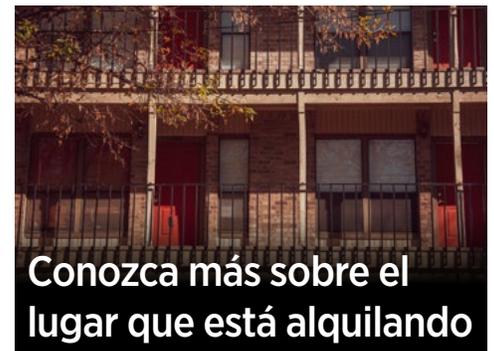
Puede encontrar más información en redistrictatx.org o por el correo electrónico redistrictatx@austintexas.gov.

Cool House Tour Virtual Domingo 27 de septiembre de 2-4 p.m.

Descubra cómo puede comprar, construir o remodelar una casa ecológica participando en el Cool House Tour 2020 desde la comodidad de su hogar. El seminario virtual de este año le da la oportunidad de interactuar en línea con propietarios de viviendas, arquitectos y constructores que tienen experiencia en proyectos locales.

Los boletos de admisión cuestan **\$10**, los boletos para la Unidad de Educación Continuada cuestan **\$15**, y los boletos para estudiantes cuestan **\$5**.

Visite coolhousetour.com para inscribirse.



Conozca más sobre el lugar que está alquilando

Ya que el 55 por ciento de los austinianos alquilan su vivienda, es importante saber a qué clase de lugar se podría estar mudando. El Programa de Ofensores Reincidentes (ROP, en inglés) del Departamento de Código de Austin podría tener la información que necesita para tomar decisiones de alquiler basadas en la información. ROP fue creado para garantizar que todas las propiedades de alquiler de Austin cumplan con los estándares de salud y seguridad mínimos. ¿Tiene su apartamento o casa arrendada una historia de infracciones al código? El Programa de Ofensores Reincidentes se lo dirá. Encuentre recursos adicionales y explore la función de mapas y datos en austintexas.gov/department/repeat-offender-program.

INSCRÍBASE. ¡SU VOZ CUENTA! ¡VOTE!

¡Inscríbese ahora para votar en noviembre!

Visite votetravis.com para:

- » **Descargar** una solicitud de inscripción de votante.
- » **Verificar** si ya está inscrito en el Condado de Travis.
- » **Actualizar** su dirección de registro de votante, si se mudó.
- » **Ver** los requisitos para calificar para votar.
- » **Buscar** los centros de votación.
- » **Ver** una papeleta modelo.
- » **Obtener** respuestas a otras preguntas sobre la inscripción de votantes.

¡Hágalo a tiempo! ¡Visite votetravis.com hoy!



¡Ahora puede solicitar por mensaje de texto una solicitud para inscribirse para votar! Envíe por texto la palabra **"REGISTER"** al **48683** y siga los pasos. ¡Se le enviará por correo un formulario de registro junto con un sobre con sello pagado para que lo devuelva fácilmente!

Número de teléfono de Servicio al Cliente: 512-494-9400

Reporte una avería en el sistema eléctrico disponible las 24 horas: 512-322-9100

Emergencia del servicio de agua disponible las 24 horas: 512-972-1000

North Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 8716 Research Blvd., Ste. 115

Centro Comunitario Rosewood-Zaragosa (centro de servicio en persona): 2800 Webberville Road, Ste. 110

© 2020 City of Austin. Todos los derechos reservados.

City of Austin se compromete a cumplir con el Decreto para Americanos Discapacitados. Modificaciones razonables e igual acceso a comunicaciones se proveerán, al solicitarlo. TDD 512-974-3256, Relay Texas 7-1-1

